

Biel, 21. Mai 2012

Communiqué (version française en bas)

Grüne Biel laden zu einem öffentlichen Anlass zum Regiotram ein

Die Grünen unterstützen das Regiotram als Mittel für einen attraktiven öffentlichen Verkehr in der Region Biel-Seeland und zur Verringerung des Autoverkehrs. Dennoch gibt es Fragen. Etwa zur Linienführung, zur Umgestaltung des städtischen Raums oder zur künftigen Entwicklung des öffentlichen Verkehrs in Stadt und Region. Die Grünen Biel laden daher am 24. Mai, um 20.15 Uhr, im Restaurant Romand zu einem öffentlichen Anlass mit dem kantonalen Projektleiter Christian Aebi ein.

Der öffentliche Verkehr ist, zusammen mit dem Fuss- und Veloverkehr, sicher, gesund, umweltfreundlich und ideal für die Stadt, wo die Wege kurz sind. Allerdings hat in den letzten Jahrzehnten der Anteil des motorisierten Verkehrs in Stadt und Region stetig zugenommen. Biel ist deswegen weniger attraktiv. Die Menschen ziehen ins Umland und erzeugen neuen Verkehr. Die Grünen fordern daher eine Verkehrswende, welche die Entwicklung der Mobilität wieder in nachhaltige Bahnen lenkt. Das Regiotram ist eine Chance, dieses Ziel zu erreichen.

Die Grünen sind sich aber bewusst: Das Regiotram löst auch Unbehagen aus. Wo führt es durch die Stadt? Wie sehen die Umsteigemöglichkeiten aus? Wie verändert sich die das städtische Bild? Wie sicher ist das Regiotram? Welchen Einfluss hat es auf die Entwicklung des öffentlichen Verkehrs? Gibt es auch andere Möglichkeiten?

Die Grünen Biel laden alle Interessierten herzlich ein, diese und weitere Fragen gemeinsam mit Herrn Christian Aebi vom kantonalen Amt für öffentlichen Verkehr und Projektleiter Regiotram zu diskutieren. Der Anlass findet statt am:

**Donnerstag 24. Mai, um 20.15 Uhr
im Restaurant Romand, Parkweg 10, Biel**

Zuvor werden die Grünen an ihrer Mitgliederversammlung die statutarischen Geschäfte erledigen, die Parolen für die Abstimmungen vom 17. Juni fassen sowie die Kandidatinnen und Kandidaten für die Stadtratswahlen vom 23. September nominieren. Über die Ergebnisse dieser Mitgliederversammlung wird in einer Medienmitteilung am Freitag, 25. Mai, informiert.

Auskunft:

Urs Scheuss, Präsident, 078 795 91 83

Bienne, 21 mai 2012

Communiqué

Les Verts de Bienne organisent un débat public à propos du Tram régional

Les Verts soutiennent le projet de tram régional qui rendra davantage attractifs les transports publics et augmentera ainsi la part du trafic non-motorisé dans les déplacements locaux. Toutefois le projet suscite encore des interrogations concernant par exemple le tracé, le réaménagement du tissu urbain ou le développement futur des transports publics en ville et dans la région. Pour en débattre, les Verts vous invitent le 24 mai à 20h15 au restaurant Romand en présence du responsable cantonal du projet, M. Christian Aebi.

Les transports publics sont, avec la mobilité à pied ou à vélo, un moyen de transport sûrs, sains, écologiques et fort bien adaptés aux trajets courts en ville. Or la part du trafic motorisé n'a cessé d'augmenter à Bienne et dans la région au cours des dernières décennies. En conséquent, Bienne a perdu de son attractivité. De nombreuses personnes déménagent dans l'agglomération et produisent encore plus de trafic. Les Verts exigent un tournant dans le domaine de la mobilité pour la rendre durable. Le projet de tram est une opportunité afin de réaliser cet objectif.

Toutefois il existe des réticences envers ce projet et les Verts en sont conscients. Quel en sera le tracé en ville ? Quelle sera la qualité des correspondances ? Comment le tram va-t-il modifier le tissu urbain et comment va-t-il influencer le développement des transports publics ? Existe-t-il d'autres alternatives ?

Pour discuter de ces questions et d'autres encore, les Verts Bienne proposent un débat public avec Monsieur Christian Aebi de l'office cantonal des transports public, chef de projet du tram. Cette manifestation aura lieu le

**jeudi 24 mai, 20h00
au Restaurant Romand, Chemin du Parc 10, Bienne**

Avant ce débat, les Verts tiendront leur assemblée générale pour régler les objets statutaires, décider des mots d'ordre pour les votations du 17 juin et désigner les candidates et les candidats à l'élection du Conseil de ville de septembre prochain. Les décisions prises lors de cette assemblée générale seront communiqués vendredi 25 mai.

renseignement:

Urs Scheuss, président, 078 795 91 83